

阿美語人稱代名詞的運用

アミ語の人称代名詞の使用について

The Usage of the Personal Pronouns in the 'Amis Language

朱清義 (Kolas-Foting) 政大版九年一貫族語教材阿美語編寫組 主編

有關阿美語的人稱代名詞，本人閱讀過幾位學者專家的著作，如曾思奇的《台灣阿眉斯語語法》、吳明義的授課講義及吳靜蘭的《阿美語參考語法》等書，他們所定義出來的名稱雖有些差異，但是基本內涵是相似的。唯有一個面向，在他們的論述當中並未說明阿美語「主動主詞」與「被動主詞」用，例如：**kako** (我)，**kiso**(你)，**ciira**(他)，**kami**(我們)，**kamo**(你們)，**caira**(他們)等語辭，他們皆定義成主詞或主格，其實在被動式或處置式的句子，這些語辭是當作受格使用。藉此提供個人的觀點，用圖解方式加以說明，請各位先進不吝指教。

表1：阿美語人稱代名詞分析表

人稱	數	性質	涵意	格							
				主動式			被動式/處置式			所有格(屬格)	
				主格	受格		主格		受格	正讀	簡讀
					正讀	簡讀	正讀	簡讀			
第一人稱	單數		我	kako	i takowanan i kakowanan	takowan kakowan	no mako	ako	kako	no mako	ako
	複數	包容	咱們	kita	i titaanan i kitaanan	titaan kitaan	no mita	ita ta	kita	no mita	ita ta
		排除	我們	kami	i tamiyanan i kamiyanan	tamiyan kamiyan	no niyam	niyam	kami	no niyam	niyam
第二人稱	單數		你	kiso	i tisowanan i kisowanan	tisowan kisowan	no miso	iso so	kiso	no miso	iso so
	複數		你們	kamo	i tamowanan i kamowanan	tamowan kamowan	no namo	namo	kamo	no namo	namo
第三人稱	單數		他	ciira	i ciiraan i cingraan	ciiraan cingraan	niira ningra	nira	ciira cira	niira ningra	nira
	複數		他們	caira	i cairaan i cangraan	cairaan cangraa	naira nangra	nara	caira cara	naira nangra	nara

一、阿美語人稱代名詞的用法有下列幾種特性

(一) 人稱分為三種：第一人稱、第二人稱、第三人稱。

(二) 各人稱有單複數之分：我/我們；你/你們；他/他們。

(三) 主格與受格的運用，分為主動式與被動式(或處置式)兩種。

1. 主動式單數：

(1) 第一人稱單數的主格用 **kako**；受格用 **i takowanan/ i kakowanan**。

(2) 第二人稱單數的主格用 **kiso**；受格用 **i tisowanan/ i kisowanan**。

(3) 第三人稱單數的主格用 **ciira**；受格用 **i ciiraan/ i cingraan**

例1

Maolah kako i tisowanan.

喜歡 我 你
(我喜歡你。)

例2

Maolah kiso i takowanan.

喜歡 你 我
(你喜歡我。)

例3

Maolah ciira i tisowanan.

喜歡 他 你
(他喜歡你。)

2. 主動式複數：

(1) 第一人稱(包容性)複數的主格用 **kita**；受格用 **i titaanan/ i kitaanan**。

第一人稱(排他性)複數的主格用 **kami**；受格用 **i tamiyanan/ i kamiyanan**

(2) 第二人稱複數的主格用 **kamo**；受格用 **i tamowanan/ i kamowanan**。

(3) 第三人稱複數的主格用 **caira**；受格用 **i cairaan/ i cingraan**。

例1

To'emanto ko romi'ad, taloma'ato kita.

暗了 助 天 回家了 咱們
(天暗了，咱們回家吧！)

例2

Kami ko 'ayam, nahanito kamo.

我們 助 先前 等一等 你們
(我們在先，你們等一等。)

例3

Mikawih caira i titaanan.

招手 他們 我們

(他們向我們招手。)

3.被動式單數

(1) 第一人稱單數的主格用no mako；受格用kako。

(2) 第二人稱單數的主格用no miso；受格用 kiso。

(3) 第三人稱單數的主格用niira；受格用 ciira/cingra。

例1

Mapalo no mako ciira.

被打 我 他

(他被我打。)

例2

Ma'araw no mako kiso i lalan i nacila.

被看見 我 你 助路上助 昨天

(昨天在路上你被我看見。)

例3

Patakiden niira kiso ato kako.

倒酒給 他 你 和我

(他倒酒給你和我喝。)

4.被動式複數

(1) 第一人稱(包容性)複數的主格用no mita /ita；受格用kita。

第一人稱(排他性)複數的主格用no niyam /niyam；受格用kami。

(2) 第二人稱複數的主格用no namo/namo 受格用 kamo。

(3) 第三人稱複數的主格用naira/nara；受格用 caira。

例1

Malepel no mita caira.

抓住 我們 他們

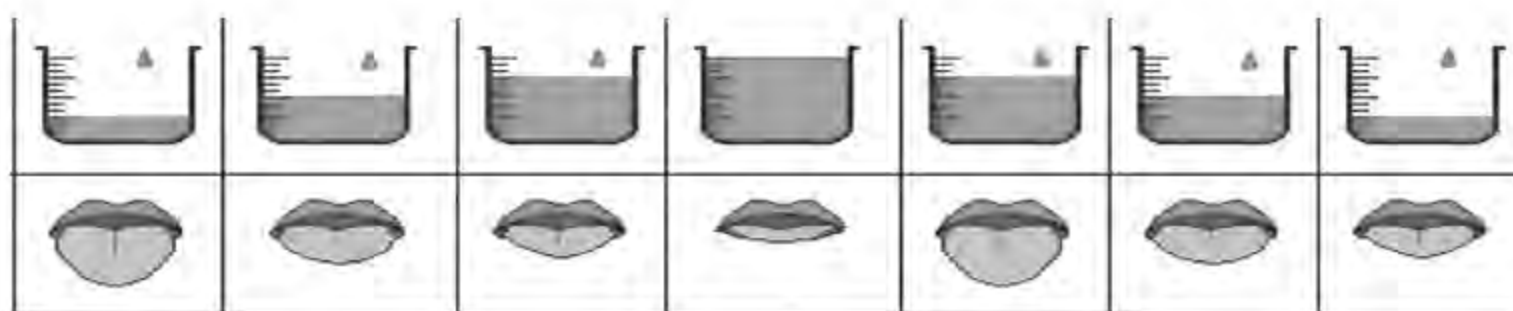
(我們抓到他們。)

例2

Malepel no niyam kamo.

抓到 我們 你們

(我們抓到你們。)


例3

Lepelen naira kamo.

把~抓住 他們 你們

(他們把你們抓住。)

二、所有格(屬格)分為正讀法與簡讀法
兩種

(一)單數

1.第一人稱單數no mako/ ako

2.第二人稱單數 no miso/ iso

3.第三人稱單數 niira/ nira

例1

O loma' no mako kinian.

助家 我的 這

(這是我的家。)

例2

O fodoy no miso kiraan.

助衣服 你的 那

(那是你的衣服。)

例3

O ngiha' niira kiraan.

助聲音 他的 那

(那是他的聲音。)

(二)複數

1.第一人稱複數(包容性)no mita /ita

第一人稱複數(排他性)no niyam /niyam

2.第二人稱複數no namo /namo

3.第三人稱複數naira /nara

例1

O loma' no mita kinian.

助家 咱們的 這

(這是咱們的家。)

例2

O pala no niyam kinian; o pala

助田地 我們的 這 助田地

no namo kiraan.

你們的 那

(這是我們的田地；那是你們的田地。)

例3

O kafoti'an naira kinian.

助睡覺的地方 他們的 這

(這是他們睡覺的地方。)